Porównanie tłumaczeń Rzymian 1:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	w których jesteście i wy powołani Jezusa Pomazańca,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wśród których jesteście i wy powołani Jezusa Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wśród których jesteście i wy,* powołani Jezusa Chrystusa** —[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	wśród których jesteście i wy, powołani Jezusa Pomazańca,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wśród których jesteście i wy powołani Jezusa Pomazańca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wśród nich jesteście i wy, powołani, aby należeć do Jezusa Chrystusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wśród których jesteście i wy, powołani *przez* Jezusa Chrystusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Między którymi jesteście i wy powołani od Jezusa Chrystusa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	między którymi i wy jesteście, powołani Jezusa Chrystusa:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wśród nich jesteście i wy, powołani [przez] Jezusa Chrystusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wśród których jesteście i wy, powołani przez Jezusa Chrystusa;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wśród których jesteście i wy, powołani Jezusa Chrystusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wśród nich jesteście i wy - powołani Jezusa Chrystusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	wśród których jesteście i wy, zaproszeni Jezusa Chrystusa —
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Do nich zaliczacie się także wy wszyscy, powołani przez Jezusa Chrystusa,

[1)] Wyrażenie może sugerować, że kościół w Rzymie był wielonarodowy.
[2)] Lub: (1) powołani, (by należeć do) Jezusa Chrystusa, tj. po powołani gen. jest orzekający; (2) powołani przez Jezusa Chrystusa.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wśród nich jesteście i wy, wybrańcy Jezusa Chrystusa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	між якими є й ви, покликані Ісуса Христа,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wśród których wy też jesteście zaproszeni Jezusa Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	w tym i was, którzy zostaliście powołani przez Jeszuę Mesjasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wśród których wy też jesteście powołani, by należeć do Jezusa Chrystusa –
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wśród nich jesteście i wy, powołani przez Jezusa Chrystusa.